



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
79 rue Crillon 69458
Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax : +33 437 51 12 36



List z Konsulatu

Nr 106/157

styczeń/luty 2014

Komunikaty

KILKA SŁÓW OD KONSULA NA NOWY ROK

Szanowni Państwo,

W imieniu wszystkich pracowników Konsulatu Generalnego RP w Lyonie składam Państwu i Wszystkim Waszym Bliskim serdeczne życzenia zdrowia, pomyślności i wielu powodów do radości w Nowym Roku.

W roku, który właśnie się rozpoczął, będziemy mieli okazję do wspólnego obchodzenia rocznic kilku wydarzeń ważnych dla historii Europy i Polski.

12 marca 1999 r. Polska Czechy i Węgry zostały przyjęte do NATO – najskuteczniejszego w historii Europy sojuszu obronnego, skutecznie gwarantującego bezpieczeństwo swoim państwom członkowskim, zgodnie z zasadą „Jeden za wszystkich, wszyscy za jednego”.

1 maja 2004 r. Polska oraz 9 innych państw z Europy Środkowej i Południowej przystąpiło do Unii Europejskiej – jedynej w swoim rodzaju organizacji międzynarodowej, zbudowanej na fundamentach demokracji, gospodarki rynkowej, praw człowieka. Polska od 10 lat korzysta ze wszystkich praw i ponosi wszystkie obowiązki państwa członkowskiego. Uczestniczy na równych prawach w podejmowaniu wszystkich decyzji dotyczących kształtu polityk wewnętrznych i zewnętrznych zjednoczonej Europy. Na całym terytorium UE polscy obywatele korzystają z takich samych praw co obywatele pozostałych państw członkowskich mogą np. podejmować pracę, zmieniać miejsce pobytu, korzystać z opieki zdrowotnej czy świadczeń społecznych. Polska gospodarka dzięki funkcjonowaniu w ramach rynku jednolitego przeżywa okres dynamicznego wzrostu.

4 czerwca 1989 r. odbyły się w Polsce wybory parlamentarne, które doprowadziły do powstania niekomunistycznego rządu premiera Tadeusza Mazowieckiego. W Europie Środkowej były to pierwsze po II Wojnie Światowej wybory parlamentarne, które nie zostały zmanipulowane i które zagwarantowały nieodwracalność polskich przemian ustrojowych. Mamy prawo być dumni z faktu, pokojowa rewolucja roku 1989 rozpoczęła się w Polsce i że to Polska dała przykład pozostałym państwom dawnego bloku socjalistycznego.

Zachęcam Państwa i Wasze Organizacje do radosnego obchodzenia rocznic tych historycznych wydarzeń.

Dariusz Wiśniewski

Konsul Generalny

LIST Z KONSULATU NA STRONIE INTERNETOWEJ

Uprzejmie przypominamy, że List z Konsulatu jest dostępny na stronie Konsulatu Generalnego w zakładce Aktualności - http://www.lyon.msz.gov.pl/pl/aktualnosci/list_z_konsulatu/. Od tego numeru List będzie zamieszczany na stronie internetowej równocześnie z jego wysyłką na Państwa adresy mailowe. W dalszym ciągu zachęcamy Państwa do przesyłania do Konsulatu swoich danych kontaktowych (adresu e-mail i miejsca zamieszkania), co pozwoli nam kierować List bezpośrednio pod wskazany adres oraz przysyłać Państwu inne informacje. Zgłoszenia nowych abonentów Listu i aktualizacji adresów email prosimy kierować na adres: lyon.kg.sekretariat@msz.gov.pl

POWIEŚĆ ZYGMUNTA MIŁOSZEWSKIEGO NOMINOWANA DO NAGRODY SNCF

Uwikłanie (Les impliqués), pierwsza powieść Zygmunta Miłoszewskiego, która ukazała się we Francji w październiku 2013 r., została nominowana do zimowej edycji Nagrody Kryminalnej Francuskich Kolei Państwowych (SNCF), prestiżowego konkursu kryminałów. Konkurs ma formę plebiscytu, w którym można do 17 lutego głosować poprzez stronę internetową - <http://www.polar.sncf.com/competition>. Zachęcamy Państwa do lektury powieści i udziału w głosowaniu.



KALENDARZ POLONIJNY WE FRANCJI



Stowarzyszenie Les Polonaises (POLKI) wydało kalendarz na rok 2014 r. Kalendarz prezentuje portrety Polek mieszkających we Francji i zaangażowanych w działalność organizacji polonijnych i stowarzyszeń kulturalnych we Francji. Więcej informacji na stronie www.lespolonaises.com

Kronika

KONCERT GITARY KLASYCZNEJ W LYONIE

12 listopada 2013 r. w sali Paul Garcin w Lyonie wystąpił z recitalem gitarowym Krzysztof Pełech. Licznie zgromadzona publiczność wysłuchała utworów Jorge Morela, Jorge Cardoso, a także Jana Sebastiana Bacha w wykonaniu jednego z najlepszych polskich gitarzystów klasycznych.

SPOTKANIA Z MARZENĄ SOWĄ



W dniach 26-29 listopada w ramach cyklu spotkań Wokół Kultury i Literatury Polskiej Konsulat Generalny w Lyonie zorganizował cztery spotkania z Marzeną Sową, MARZI, polską autorką popularnych we Francji komiksów o dziewczynce mieszkającej w Polsce w latach 80-tych XX w. W spotkaniach, które odbyły się w Lyonie, Clermont-Ferrand i Tuluzie wzięło udział kilkaset osób. Marzena Sowa spotkała się również z uczniami gimnazjum w *Cité Scolaire Internationale* w Lyonie. Dla wielu uczestników spotkania były okazją do skonfrontowania

swoich wspomnień ze sposobem przedstawienia ich przez autorkę, dla pozostałych było to spotkanie z Polską i jej historią najnowszą. Czytelnicy, których nie zraziło oczekiwanie w kolejce po autograf otrzymali od Marzi oryginalne dedykacje.

DOROCZNA GALA STOWARZYSZENIA ESPOIR CANCER



30 listopada Polska była honorowym gościem dorocznej gali charytatywnej *Stowarzyszenia Espoir Cancer*. W programie gali znalazły się prezentacja nt. Polski, jej tradycji i kultury przygotowana przez Stowarzyszenie *Institut de la Langue et de la Culture Polonaise* z Lyonu (specjalne podziękowania dla Pani Joanny Bonnard), występ zespołu *Śląsk* z Lyonu, oraz prezentacja polskich strojów ludowych przez laureatki ubiegłorocznej edycji konkursu Miss Lyonu. Gościem honorowym gali był Przewodniczący Rady Regionu Rodan-Alpy Jean-Jack Queyranne.



Zdjęcia : René-Miguel Roland

KINOPOLSKA W CLERMONT-FERRAND

4 i 5 grudnia na Wydziale Literatury Uniwersytetu Blaise Pascal w Clermont-Ferrand odbyły się projekcje w ramach edycji festiwalu polskiej kinematografii Kinopolska 2013. Zaprezentowano trzy filmy: *W imię* Małgorzaty Szumowskiej, *Yumę* Piotra Mularuka oraz *Różę* Wojciecha Smażowskiego. Projekcje poprzedziło wystąpienie pana Régis Gayrauda, kierownika Wydziału Sławistyki Uniwersytetu Blaise-Pascale.

PODPISANIE POROZUMIENIA MIĘDZY REGIONEM RODAN-ALPY A MAŁOPOLSKĄ

13 grudnia w Le Grand Bornand (Haute-Savoie) Marszałek Sejmiku Województwa Małopolskiego Marek Sowa i Przewodniczący Rady Regionu Rodan-Alpy Jean-Jack Queyranne podpisali aneks do porozumienia o współpracy między regionem Małopolska, a regionem Rodan-Alpy. Porozumienie zawarte w roku 2001 umożliwia wielowymiarową współpracę obu regionów (obejmuje m.in. takie dziedziny jak rolnictwo, ochrona środowiska, edukacja i kultura, zagospodarowanie terenu, szkolnictwo wyższe, badania i innowacje.). Aneks podpisany przez wysokich przedstawicieli obu regionów przedłuża porozumienie na kolejne pięć lat. Nowa konwencja została rozszerzona o dodatkowe pola działania m.in. zagospodarowanie terenu, szkolnictwo wyższe, badania i innowacje.

WIECZÓR KOŁĘD W LYONIE



16 grudnia w Konsulacie odbył się wieczór kolęd. W pierwszej części zespół muzyki dawnej w Lyonie la Cortesia, przedstawił wybór kolęd europejskich z XVII wieku. W drugiej części wieczoru przy akompaniamencie barokowych skrzypiec, lutni i wioli da gamba zaśpiewaliśmy wspólnie kilkanaście polskich kolęd.

REPLIKA BALONU BRACI MONTGOLFIER

21 listopada w Annonay (dep. Ardeche, miejsce pierwszego w historii załogowego lotu balonem) miało miejsce wydarzenie upamiętniające dokonanie braci Montgolfier. Lotnicza Ekspedycja Historyczna, założona w Polsce przez Marka Roleskiego, dysponująca jedyną latającą repliką balonu braci Montgolfier, 230 lat po wyczynie pierwszym locie balonem powtórzyła przelot tą samą trasą. Wydarzenie możliwe było dzięki wsparciu Rolanda de Montgolfier, potomka twórców pierwszych balonów.

Kalendarium planowanych wydarzeń

WYSTAWA W MONTLUÇON

Od 7 do 17 stycznia w ratuszu w Montluçon (dep. Allier) prezentowana będzie wystawa zorganizowana przez Stowarzyszenie *Amitié France Pologne* z okazji 35-lecia tego stowarzyszenia.

Kontakt: Edouard Dolecki tel. 04 70 64 02 01, 06 30 73 98 64, e-mail: edouard.dolecki@free.fr.

POWITANIE NOWEGO ROKU W VILLEURBANNE

12 stycznia o godz. 14.30 Stowarzyszenie Francusko-Polskie z Villeurbanne zaprasza na spotkanie noworoczne z polskim programem – muzyką, tańcem i śpiewem. Wystąpią m.in. Chór POLONIUM oraz zespoły LUBLIN i ŚLĄSK. Wstęp wolny.

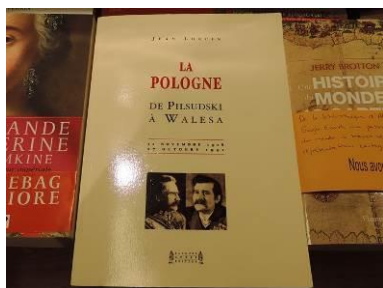
Centre Culturel de la vie associative, 234 cours Emile Zola, 69100 Villeurbanne. Kontakt: Henri Stecki tel. 06 75 05 55 08.

KONCERT W MONTLUÇON

W sobotę, 18 stycznia, o godz. 15.30, Stowarzyszenie *Amitié France Pologne* z Montluçon organizuje koncert muzyki poważnej w wykonaniu Barbary Gutaj (sopran) śpiewaczki Opery Poznańskiej, której akompaniował będzie Marek Paluszkiewicz (fortepian).

Théâtre André Messager de Nérès Les Bains, Esplanade du Casino, 03310 Neris-les-Bains. Informacje i rezerwacje: Edouard Dolecki tel. 04 70 64 02 01, 06 30 73 98 64, e-mail: edouard.dolecki@free.fr.

JEAN LORCIN PODPISUJE KSIĄŻKI W LYONIE



W sobotę, 18 stycznia w godz. 14.00-16.00, Jean Lorcin, autor książki o historii Polski – *La Pologne de Pilsudski à Walesa :11 novembre 1918 – 27 octobre 1991*, będzie podpisywał swoją książkę w księgarni *La Librairie du Tramway*. Książka ukazała się nakładem wydawnictwa *Jacques André Editeur* w 2012 r.

La Librairie du Tramway, 92 rue Moncey, 69003 Lyon,

tel. 04 78 14 52 27.

SPOTKANIE NOWOROCZNE W DORDOGNE

18 stycznia o godz. 18.30 Stowarzyszenie Francusko-Polskie z Dordogne organizuje w Trélissac wieczór biesiadny z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku, któremu towarzyszyć będzie występ *Orchestre Natalie Legay*

Kontakt: Yves Flet 06 27 78 84 85. Więcej informacji na stronie: <http://www.ville-trelissac.fr/associations/autres-associations/ville-trelissac-association-franco-polonaise.html>

OBCHODY 35-LECIA AMITIE FRANCE POLOGNE MONTLUÇON

W niedzielę 19 stycznia Stowarzyszenie Amitié France Pologne z Montluçon z okazji 35-lecia swojego istnienia zaprasza na uroczysty posiłek, któremu towarzyszyć będzie koncert zespołu *Harmonia*.

Informacje i rezerwacje: Edouard Dolecki tel. 04 70 64 02 01, 06 30 73 98 64, e-mail: edouard.dolecki@free.fr.

JASEŁKA W AIX-EN-PROVENCE

W niedzielę, 19 stycznia o godz. 10.30, w kościele parafialnym w Aureille, dzieci ze Szkoły Polskiej w Aix-en-Provence zaprezentują przygotowane przez siebie Jasełka.

Drugie przedstawienie jasełkowe odbędzie się 26 stycznia o godz. 17.00 w kościele St. Andre w Aix-en-Provence.

Informacje: POLONICA tel. 06 60 90 39 62, 04 42 95 14 05.

SPOTKANIE OPŁATKOWE I JASEŁKA W LYONIE

W sobotę 25 stycznia w polskiej parafii w Lyonie odbędzie się spotkanie opłatkowe. W trakcie spotkania zostaną przedstawione Jasełka przygotowane przez dzieci z parafii.

Parafia Św. Trójcy, 111 Avenue Jean Mermoz, 69008 Lyon, tel. 04 78 74 47 57.

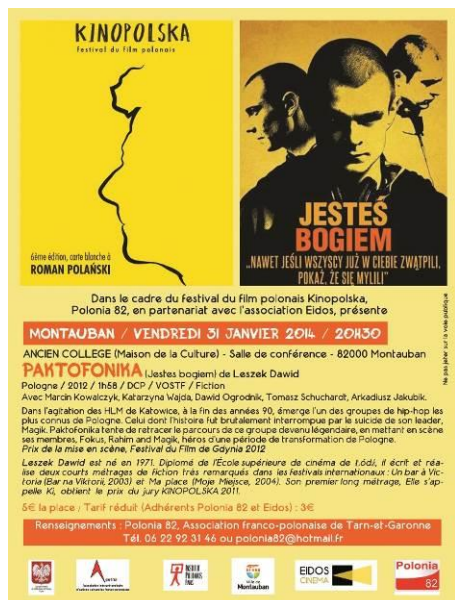
SZKOLENIE NAUCZYCIELI PRZEZ SPECJALISTÓW Z ORPEG W AIX-EN-PROVENCE

1 i 2 lutego Stowarzyszenie POLONICA organizuje szkolenie dla nauczycieli polonijnych, które poprowadzą specjaliści z *Ośrodka Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą*. Szkolenie jest bezpłatne, zgłoszenia należy kierować na adres: polonica@aixpolonica.net.

Sale parafii St André, 5 av André Magnan, Aix en Provence (godziny do potwierdzenia), informacje: 06 60 90 39 62, 04 42 95 14 05.



KINOPOLSKA W TULUZIE I REGIONIE MIDI-PYRENEES PO RAZ SZÓSTY



Od 27 stycznia do 1 lutego 2014 r. w Tuluzie i regionie Midi-Pyrénées odbędzie się szósta już edycja festiwalu Kinopolska, zorganizowanego przy udziale Instytutu Polskiego w Paryżu, polsko-francuskiego stowarzyszenia Apolina z Tuluzi, oraz przy wsparciu Konsulatu Generalnego RP w Lyonie. Program festiwalu Kinopolska przypomina klasyczne dzieła polskiej kinematografii oraz umożliwia zapoznanie się z jej najnowszymi i najlepszymi produkcjami. Bohaterem tegorocznej edycji festiwalu jest Roman Polański – Kinopolska zapropnuje cztery spośród jego filmów, wybrane przez samego reżysera. W części współczesnej widzowie będą mogli zobaczyć: *W imię* Małgorzaty Szumowskiej, *Idę* Pawła Pawlikowskiego, *Papuszę* Joanny i

Krzysztofa Krauze, *Miłość* Sławomira Fabickiego, *Baby blues* Katarzyny Rosłaniec oraz *Jesteś bogiem* Leszka Dawida.

Projekcje odbędą się w kinie ABC w Tuluzie, jak również na Uniwersytecie Toulouse II Le Mirail oraz w Montauban (*stowarzyszenie Polonia 82*: <http://polonia82.blogspot.fr/>). Program na stronach: <http://abc-toulouse.fr/>, www.facebook.com/KinopolskaToulouse.

ODZNACZENIE LONGINA FOURDRINIERA

5 lutego w Prefekturze Tuluzie odbędzie się uroczystość odznaczenia pana Longina Fourdrinier, wieloletniego konsula honorowego Rzeczypospolitej Polskiej w Tuluzie Krzyżem Oficerskim Orderu Zasługi Republiki Francuskiej (Croix d'Officier de l'Ordre National du Mérite). Serdecznie gratulujemy Odznaczonemu!

POLONICA NA ŚNIEGU

W niedzielę, 16 lutego, Stowarzyszenie Polonica z Aix-en-Provence organizuje wspólny wyjazd na narty do Les Orres. Ze względu na konieczność rezerwacji autobusu, osoby chętne proszone są o szybkie zgłoszenia. Istnieje możliwość udziału w wyjeździe osób niejeżdżących na nartach. Wyjazd wyłącznie po uprzednim zgłoszeniu.

Wyjazd o godz. 7.30, powrót o godz. 20.00. Informacje i zapisy: 04 42 50 62 26, 04 42 95 14 05.

WIECZÓR TANECZNY W TULONIE

W sobotę, 1 marca, o godz. 19.00, Stowarzyszenie Amicale Franco-Polonaise z Var zaprasza na swój doroczny wieczór taneczny.

Hotellerie Kouros Zac les Defens, 83390 Cuers. Informacje i zapisy: AFPV, 4 Cite Montety, Toulon, tel. 04 83 89 92 54, 04 94 91 34 61.

KONCERT CHÓRU OPERY KRAKOWSKIEJ W LYONIE

Już dziś serdecznie zapraszamy na koncert Chóru Opery Krakowskiej w sobotę, 29 marca. Koncert odbędzie się w sali Audytorium w Lyonie i jest jednym z wydarzeń realizowanych w ramach współpracy regionu Rodan-Alpy i regionu Małopolska. Zachęcamy do rozpropagowania tego wydarzenia wśród przyjaciół i znajomych.

Szczegóły w kolejnym numerze Listu. Więcej informacji: www.philharmonia-lyon.fr.

Ogłoszenia

DYŻUR KONSULARNY W NICEI

24 stycznia w godzinach 9-15 w siedzibie *Espace Associations* w Nicei odbędzie się dyżur konsularny. Podczas dyżuru konsul ds. paszportowych będzie przyjmować wnioski paszportowe i udzielać innych informacji ws. konsularnych. Prosimy o wcześniejsze zgłoszenie przybycia pod nr 04 37 51 12 23 lub 04 37 51 12 26.



Uwaga: w czasie dyżuru konsul przyjmuje opłaty wyłącznie czekiem wystawionym na Consulat Général de Pologne à Lyon lub przekazem pocztowym (mandat cash). Prosimy o przygotowanie fotokopii przedstawianych dokumentów.

Siedziba *Espace Associations* (biuro nr 6), 50 Boulevard Saint Roch, Nicea – godz. 9.00-15.00.

AKTUALIZACJA DAT ZAMIEJSCOWYCH DYŻURÓW KONSULARNYCH

Konsulat Generalny RP w Lyonie uprzejmie informuje, że w najbliższym czasie planowane są następujące zamiejscowe dyżury konsularne (w czasie dyżuru konsul przede wszystkim przyjmuje wnioski paszportowe oraz udziela zainteresowanym informacji w sprawach konsularnych).

MIASTO	DATA
Nicea	24 stycznia 2014 r.
Bordeaux	4 lutego 2014 r.
Tuluza	20 lutego 2014 r.

Przedstawiony powyżej kalendarz dyżurów ma wyłącznie charakter informacyjny.

Konkretna data dyżuru jest każdorazowo ogłaszana na stronie internetowej Konsulatu Generalnego na około dwa tygodnie przed dyżurem. Dopiero podanie miejsca dyżuru i czasu jego trwania oznacza, że dyżur odbędzie się pod wskazanym w informacji adresem. Uprzejmie prosimy Państwa, aby zapisywali się Państwo na dyżur konsularny dopiero po pojawieniu się na stronie internetowej Konsulatu Generalnego ogłoszenia o konkretnym dyżurze.

Na Państwa zgłoszenia czekamy pod numerami telefonów:

04 37 51 12 23 lub 04 37 51 12 26

Jednocześnie przypominamy, że opłaty konsularne za czynności realizowane podczas dyżurów konsularnych mogą być uiszczane wyłącznie czekiem lub przekazem pocztowym (mandat cash) wystawionym na Consulat General de Pologne.

Informacje o Polsce:

www.polska.gov.pl

www.msz.gov.pl

www.paris.msz.gov.pl

Strona internetowa KG RP Lyon: www.lyon.msz.gov.pl